

22. BP Song of Songs 雅歌

| | | |
|--|--|--|
| <p>1. (00:03-01:35) Picture 1 (A) Fill in: The Song of Songs: it's a well known but not so well understood book of the Bible. It has 8 chapters of love poetry. And while there is an ___ and a ___, the book doesn't have any kind of rigid literary design. And that's because it's a collection of ___. They're not meant to be dissected or taken ___. They're meant to be read as a flowing ___ and simply enjoyed. (B) Use picture 1 to mention the background of this book. (C) Fill in: But as you read the poems, you discover that the main voice is that of a ___, called "the Beloved." And while there is also a male voice, it does not seem to be ___. Solomon is mentioned a couple of times in the poem, but he's never a ___, and you do have to admit: Solomon is a very odd candidate as the author of this book, given the fact that he had ___ wives...For the lovers in the Song of Songs, they are the ___ in the world for each other. So the "of Solomon" likely means: "in the wisdom ___ of Solomon". He was known for his wisdom, his poetry, his love of learning about every part of ___. And Solomon became the ___ of Wisdom Literature in Israel. And so his ___ is here carried on through a collection of love ___ that explore the human</p> | <p>1. (00:03-01:35) 圖片 1 (A) 填寫：雅歌是圣经中非常有名却很难理解的一卷书，是 8 章情诗。尽管书卷有 ___ 和 ___, 但它并没有严谨的文学结构，因为它是一部 ___, 不适合单独 ___, 需要流畅 ___ 地阅读才能单纯地享受。 (B) 使用圖片 1 來講解這卷書的背景。 (C) 填寫：不过，阅读这些诗歌会发现，主要的声音来自一位被称为“佳偶”的 ___, 同时还有一个男子的声音，但似乎不是 ___. 诗中多次提到所罗门，但他从没 ___. 而且，所罗门成为本书作者的概率极低，因為《列王记上》记载他有 ___ 个妻妾，而《雅歌》中的恋人却把对方看作是 ___ 之爱。所以，“所罗门的”可能是指“依照所罗门的智慧 ___”。他以智慧、诗歌和热衷于了解 ___ 的方方面面而闻名于世。所罗门是以色列的智慧文学 ___, 他在此留下的 ___ 就是一系列的 ___, 探索人类對 ___ 和性爱 ___ 的体验。</p> <p>2. (01:36-02:35) 圖片 2 雅歌开篇介绍了本卷书的基本</p> | <p>1. (00:03-01:35) Plaatje 1 (A) Vul in: Het Lied der Liederen oftewel het Hooglied; het is een bekend maar niet zo goed begrepen boek uit de Bijbel. Het heeft 8 hoofdstukken met liefdespoëzie. En ook al is er een ___ en een ___, het boek heeft geen enkele literaire structuur. Dat is omdat het een verzameling van ___ is. Het is niet de bedoeling om ze te ontleden of uit ___ te halen. Het is de bedoeling om ze te lezen als een stromend ___ en er simpelweg van te genieten. (B) Gebruik Plaatje 1 om de achtergrond van dit boek uit te leggen. (C) Maar als je de gedichten leest ontdek je dat de overheersende stem van een ___ afkomstig is, genaamd: "de Geliefde". En hoewel er ook een mannelijke stem is, lijkt het er niet op dat het ___ zou kunnen zijn. Salomo wordt een aantal keer genoemd in het gedicht, maar hij is nooit een ___, en je moet toegeven dat Salomo een nogal vreemde kandidaat zou zijn om auteur te zijn van dit boek, vanwege het feit dat hij ___ vrouwen had...Voor de geliefden in het Lied der Liederen zijn zij de ___ in de wereld voor elkaar. Dus het 'van Salomo' betekent waarschijnlijk: "in de ___ van de wijsheid van Salomo". Hij was beroemd om zijn wijsheid en zijn poëzie, zijn liefde om over alle aspecten van het ___ te leren. En Salomo werd de ___ van alle Wijsheid Literatuur in Israël. Dus zijn ___ wordt hier voortgezet in</p> |
|--|--|--|

| | | |
|---|--|---|
| <p>experience of ___ and sexual ___.</p> <p>2. (01:36-02:35) Picture 2 The opening poem introduces us to the basic theme of this book: we hear the voice of the young ___, who delights in her man, a ___. Now she's not married to him yet, but it becomes clear that they're ___ and they cannot wait to be ___. From the introduction, the poems flow back and forth from the ___ voice, to the ___, shifting from scene to scene without any kind of clear, linear sequence or storyline. So, one of the basic themes uniting the poems is the intense ___ this couple has for each other, expressed through their constant ___ and ___. So, after the opening poem, they're ___, but on the ___ for one another. So the woman calls out, or she'll wake up from a dream and go looking for her ___, and more than once they'll ___ each other, they'll ___. And then right when things start to get a bit racy, the scene will suddenly ___. And a new one will start: they're separated, looking for each other, and on it goes.</p> <p>3. (02:36-03:16) Picture 3 Another repeated theme is the joy of the couple's ___ attraction for one another. Multiple times they'll pause and ___ each other with these elaborate metaphors, and here it's very helpful to know that these ___ and metaphors in Hebrew poetry are not primarily</p> | <p>主题：一位年轻 ___ 吐露心声 [愿他与我亲嘴]。她喜欢她的恋人，一个 ___ [来寻找她]。虽然他们还没结婚，但显然已经 ___ [愿你吸引我]，她迫不及待地想和他在 ___。从序幕开始，___ 和 ___ 的心声交替出现，场景不断转换，没有顺序或清晰的故事线索。将雅歌各篇联系起来的其中一个基本主题是恋人之间对彼此的强烈 ___，通过他们不断地 ___ 和 ___ 表达出来。诗歌开场之后，他们 ___，又相互 ___：女子呼唤，或从梦中醒来，去寻找她的 ___，不止一次，他们 ___ 对方，并 ___。正要进入更亲密的状态时，这一幕突然 ___，新的一幕开始：他们再次分离，再次彼此寻找，就这样继续下去。</p> <p>3. (02:36-03:16) 图片 3 另一个重复的主题是他们对彼此 ___ 的吸引深感欢喜。许多次，他们停下来，用细致的比喻 ___ 对方。要知道，希伯来诗歌中的 ___ 和比喻指的不是实际的 ___。如果试着按照比喻画幅图画，你会发现结果相当怪异！你需要做的是去仔细思考这当中关于男女之间关系的象征 ___。当你阅读</p> | <p>een verzameling van ___ die de menselijke beleving van ___ en seksuele ___ onderzoekt.</p> <p>2. (01:36-02:35) Plaatje 2 Het openingsgedicht introduceert het basis-thema van dit boek: we horen de stem van een jonge ___, die verrukt is van haar man, een ___. Ze is nog niet met hem getrouwd, maar het wordt duidelijk dat ze ___ zijn en dat ze niet kunnen wachten om ___ te zijn. Vanaf de introductie, vloeien de gedichten heen en weer van de ___ naar de ___, van het éne tafereel naar het andere zonder enige duidelijke, lineaire volgorde van de verhaallijn. Dus, één van de basis-thema's die alle gedichten verenigt is het intens ___ van het paar voor elkaar, uitgedrukt in hun constante ___ en ___. Dus na het openingsgedicht worden ze ___, maar zijn ze op ___ naar elkaar. Dus de vrouw roept, of ze ontwaakt uit een droom en gaat op zoek naar haar ___, en meer dan eens ___ ze elkaar, en ___ elkaar. En juist als alles een beetje pittig wordt dan ___ het tafereel plotseling. En een ander tafereel heeft aanvang: ze zijn van elkaar gescheiden, zoeken elkaar, en zo gaat het door.</p> <p>3. (02:36-03:16) Plaatje 3 Een ander thema wat wordt herhaald is de vreugde van de ___ aantrekkingskracht van het paar voor elkaar. Vaak zullen ze pauzeren om elkaar te ___ met zulke uitgewerkte metaforen, en het is goed om te weten dat dit soort ___ en</p> |
|---|--|---|

____. If you try and paint a picture of these people based on the metaphors, you will end up with something that looks very, very strange. What you're supposed to do is reflect on the ____ of these images, as they relate to the man and the woman. So you'll read through the poetic cycle, and the ____ will keep building, together with their ____ and ____ and _____. And this spiraling repetition is a ____ way of heightening and focusing on the ____ and ____ of ____ love.

4. (03:17-04:11) Picture 4
It all comes together in the ____, which pauses to ____ what these poems are all about.

"Love is as strong as ____, its passions are as severe as the ____, its flashes are of fire, a divine flame. Many ____ cannot extinguish ____, ____ cannot sweep it away. If one were to give all the wealth of one's house for love, he would be utterly scorned."
The poem highlights the ____ and ____ of love - how it's both ____, but also _____. Like fire, love can destroy people if it's ____, or be life-giving if it's _____. Ultimately love expresses the insatiable human longing to know and be fully known and desired by _____. Love is one of the most transcendent and mysterious experiences in ____ life. And as a part of the Bible's Wisdom Tradition, this book says it's a ____ from God.

这些循环反复的诗句时，会发现男女之间彼此的 ____、____ 和 ____ 的 ____ 在逐渐增强。这种循环重复形成了一种 ____，突出和專注於 ____ 的 ____ 和 ____。

4. (03:17-04:11) 圖片 4
这一切都是为了最终要得出的 ____。

循環在這裡暫停了，來 ____ 這些詩歌的內容。

“爱情如 ____ 之坚强，嫉恨如 ____ 之残忍。所发的电光，是火焰的电光，是耶和华的烈焰。____，____ 不能熄灭，____ 也不能淹没。若有人拿家中所有的财宝要换爱情，就全被藐视。”

这首诗强调了爱情的 ____ 和 ____，既 ____ 又 ____。就像火，如果 ____，愛會摧毀人，如果 ____ 就能赋予生机。最终，爱情表达了人类对了解他人，并被 ____ 完全了解和需要的无限渴望。爱是 ____ 生命中最超然也最神秘的体验之一。作為圣经智慧传统的一部分，这卷书说爱情是神的 ____。

5. (04:12-04:48) 圖片 5
随后，我们看到一首奇怪的诗歌 [8:10-12]。在诗里，所罗门

metaforen in de Hebreeuwse poezie niet persé ____ zijn. Als je zou proberen een plaatje te schilderen van deze personen aan de hand van de metaforen, zou je iets krijgen dat er heel erg vreemd uitziet. Wat je moet doen, is reflecteren op de ____ van deze beelden en hoe ze relateren aan de man en de vrouw. Dus als je door deze cyclus van gedichten heen leest zal de ____ toenemen, samen met hun ____ en ____ en _____. En deze steeds doorgaande herhaling is een ____ manier om te excelleren en te focussen op het ____ en de ____ van de ____ liefde.

4. (03:17-04:11) Plaatje 4
Het komt allemaal samen in de ____, waar het pauzeert om ____ te vatten waar al deze gedichten over gaan.

"Liefde is zo sterk als de ____, haar passies zijn zo ernstig als het ____, de vonken net als vuur, een heilige vlam. Vele ____ kunnen ____ niet uitdoven. ____ kunnen het niet wegvagen. Als iemand al zijn weelde zou geven voor liefde, zou hij gehoond worden."

Dit gedicht benadrukt de ____ en ____ van liefde - hoe het zowel ____ maar ook ____ is. Zoals vuur, kan liefde mensen vernietigen als het ____ wordt, of het kan leven geven als het ____ wordt. Tenslotte drukt de liefde het onverzadigbaar menselijk verlangen uit om te kennen en volledig gekend te worden en gewenst te zijn door een _____. Liefde is één van de meest voortreffelijke en mysterieuze ervaringen in het ____ leven. En als een onderdeel van de Wijsheidstraditie van de

5. (04:12-04:48) Picture 5
After this, there's an odd poem about Solomon trying to do what the previous poem just said was impossible: to ___ love. The woman ___ Solomon's offer and then the book concludes with the man and the woman - they're ___ once more, on the hunt for each other. He calls to hear her voice, she begs him to run away with her, and that's how the book ___. Just totally ___. But that's a lot like ___! Which never truly concludes, because there's always more to ___ and ___ in your beloved. And so true love has no ___. And neither does this ___.

6. (04:49-05:56) Picture 6
Now, through history, the big question raised by the Song of Songs is: "What on earth is love poetry doing in the Bible?" There have been three main interpretations of this book throughout history. Use picture 6 to mention these three (3) main interpretations.

7. (05:57-06:58) Picture 7
But, that doesn't mean it's only ancient love ___. There's a ___ feature of these poems that sticks out when you read them as a part of the ___, and that's the overwhelming use of ___ imagery. There are powerful ___ of the Garden of ___ and the idyllic scene between the ___ couple in the early chapters of ___. So the image of the man and the woman, ___ and ___

尝试要做前面诗中提到的不可能的事：用 ___ 爱情。女子毫不客气地 ___ 了所罗门的提议。这卷书结尾处[8:13-14]是男子与女子再一次 ___, 再一次互相寻找对方：男子想听到女子的声音[8:13], 女子请求男子快来帶她走[8:14]。这卷书就这样 ___ 了, 完全是一个 ___. 就像真正的 ___, 从来没有真正的结局, 对你所爱的人总有更多的 ___ 和 ___. ___ 没有尽头, 这 ___ 也是如此。

6. (04:49-05:56) 圖片 6
那么, 长久以来, 雅歌引发的最大问题是: “为什么圣经中会出现情诗?” 史上对此有三种主要解释。使用圖片 6 來描述這 3 種主要解釋。

7. (05:57-06:58) 圖片 7
但这并不意味着它只是 ___. 如果把它看作 ___ 的一部分, 这些诗歌的 ___ 特征就突显出来了, 诗中不断出现 ___ 的意景: 这强烈地 ___ 了 ___ 1-2 章中的 ___ 园, 还有园子里第一对快乐无忧的人类 ___. ___ 的男人和女人雖 ___、易受伤, 却能彼此 ___, ___ [创 2:23-25]。这与雅歌的 ___ 引起了

Bijbel, zegt dit boek dat het een ___ van God is.

5. (04:12-04:48) Plaatje 5
Na deze conclusie is er een vreemd gedicht over hoe Salomo probeert te doen wat in het vorig gedicht net zei dat onmogelijk is: om liefde te ___. De vrouw wijst Salomo ___, en het boek eindigt met de man en de vrouw die wederom van elkaar ___ zijn en op jacht zijn naar elkaar. Hij roept om haar stem te horen, en zij smeekt hem om weg te vluchten met haar, en zo ___ het boek. Met een compleet ___. Maar dat lijkt erg op hoe de ___ is! Die nooit helemaal eindigt, omdat er altijd weer meer te ___ is en na te ___ is in jouw geliefde. Dus ware liefde heeft geen ___. En dit ___ ook niet.

6. (04:49-05:56) Plaatje 6
Door de geschiedenis heen zijn er grote vragen gerezen over het Hooglied: "Wat doet deze liefdespoëzie in vredesnaam in de Bijbel?" Er zijn 3 hoofdinterpretaties van dit boek in de geschiedenis. Gebruik plaatje 6 om deze drie (3) verschillende interpretaties uit te leggen.

7. (05:57-06:58) Plaatje 7
Maar, dat betekent niet dat het slechts gaat om antieke ___. Er is een ___-kenmerk in deze gedichten dat opvalt als je ze leest als onderdeel van het ___, en dat is het overweldigende gebruik van beelden van een ___. Dit zijn krachtige ___ van de Tuin van ___ en het idyllisch plaatje van het ___ stel in de eerste hoofdstukken van ___. Dus het beeld van de man en

| | | |
|---|---|--|
| <p>but completely ___ and ___ with one another - this resonates in the ___ of the Song of Songs. It's as if in these poems, we are witnessing the love of a couple whose relationship is untainted by ___ and _____. And so ultimately the Song holds out hope that even though our own relationships are so often distorted by ___, love is a transcendent _____. And it's meant to point us to something ___, to the gift of ___ love that will one day permeate and transform His beloved _____. And that is what the Song of Songs is all about.</p> <p>8. Share the latest things that you have learned from Song of Songs. In what ways did the contents of this lesson deepen your understanding of God's abundance?</p> | <p>共鸣。我们似乎在这些诗歌中，见证了一对情侣未受 ___ 和 ___ 玷污的爱情关系。所以，雅歌让我们看到了盼望：尽管我们的情感关系经常被 ___ 所扭曲，爱依然是一份绝好的 ___。它让我们关注 ___ 的东西：___ 的爱的恩赐。这份爱总有一天会渗透并改变神所爱的 ___。这就是雅歌的精义。</p> <p>8. 请分享你对《雅歌》书卷最新的认识。</p> <p>本课内容从哪些方面使你更深刻认识神的丰盛？</p> | <p>vrouw, ___ en ___, maar volledig ___ en ___ bij elkaar - dit resoneert op de ___ van het Hooglied. Het is alsof we in deze gedichten getuigen zijn van de liefde van een echtpaar wiens relatie onbevlekt is door ___ en _____. En dus biedt het Hooglied uiteindelijk hoop, dat zelfs als onze eigen relaties zo vaak vervormd zijn door ___, de liefde een bovenaards ___ is. En het is bedoeld om ons naar iets ___ te verwijzen, naar het geschenk van ___ liefde die op een dag Zijn geliefde ___ zal doordringen en transformeren. En dat is waar het Hooglied uiteindelijk over gaat.</p> <p>8. Deel het nieuwste wat je hebt geleerd uit het Hooglied. Op welke manieren heeft de inhoud van deze les je begrip van God's overvloed verdiept?</p> |
|---|---|--|

English : <https://www.youtube.com/watch?v=4KC7xE4fgOw>

廣東話 : https://www.youtube.com/watch?v=En8_2w6ZOKE

國語 : <https://www.youtube.com/watch?v=yt4nwunekPo>

English pics are further below

1

雅歌

1:1 “歌中之歌” “所罗门的歌”

可能是 **作者?** 可能不是

希伯来用语:
“至圣所”
“万王之王”
最美的歌

这卷书以他的名字作开始

主要的发言人是女人
 发言的男人并非所罗门
 所罗门有被提及，但从没有发言
 所罗门有700+个妻妾!(列王纪上1:11-31:11)

「所罗门的」= 依照所罗门智慧的传统

所罗门以智慧、诗词、热衷于学习闻名。(见列王纪上4:19-34)

探索**爱情**和**性爱**的诗词

“万王之王” 最美的歌

1:2-7 **引言**

相遇、拥抱

分离、寻找

强烈的爱慕、寻找和相遇

1:1-3

2:3-6

3:1

4:1-3

5:1-3

6:1-3

7:1-3

8:1-3

9:1-3

10:1-3

11:1-3

12:1-3

13:1-3

14:1-3

15:1-3

16:1-3

17:1-3

18:1-3

19:1-3

20:1-3

21:1-3

22:1-3

23:1-3

24:1-3

25:1-3

26:1-3

27:1-3

28:1-3

29:1-3

30:1-3

31:1-3

2

寻找和相遇

7:1-5

6:1-7

肉身被吸引的喜乐

眼好像鸽子的眼睛...
你的头发如同山羊群...
你的牙齿像一群母羊...
你的颈项像城墙...
你的嘴唇滴下蜂蜜...

主题二

记住：
希伯来隐喻
实际的
形象！

8:6-14

结论

爱情

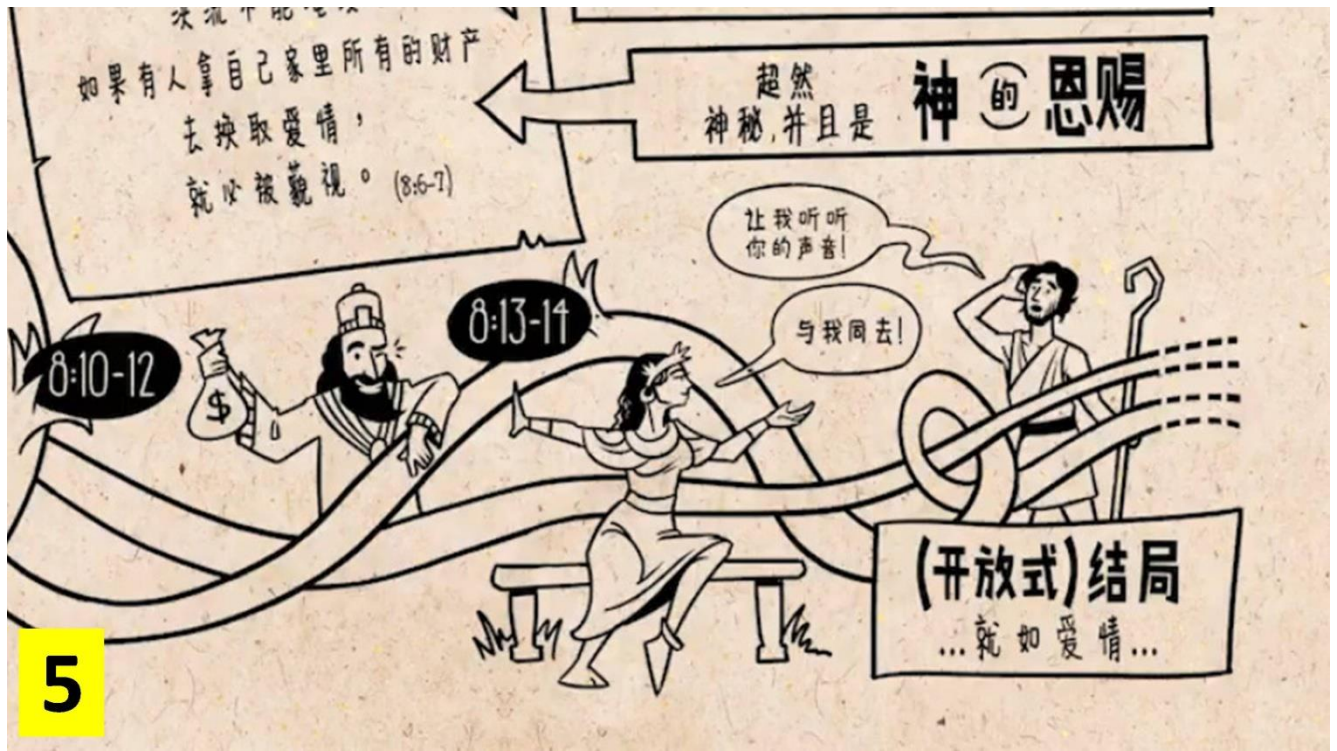
...像死亡一般的坚强；
嫉妒如阴间一般的坚稳；
它的烈焰是火的烈焰，是非常猛烈的火焰。
爱情，众水不能熄灭，
洪流不能淹没；
如果有人拿自己家里所有的财产
去换取爱情，
就必被藐视。(8:6-7)

爱情的有力和激烈
(美丽及赋予生命的...或...危险及带来破坏的)

人渴望了解和被了解

超然神秘，并且是神的恩赐

4



主要特征

园林的意象让人想起

伊甸园

(创世记 1-2)

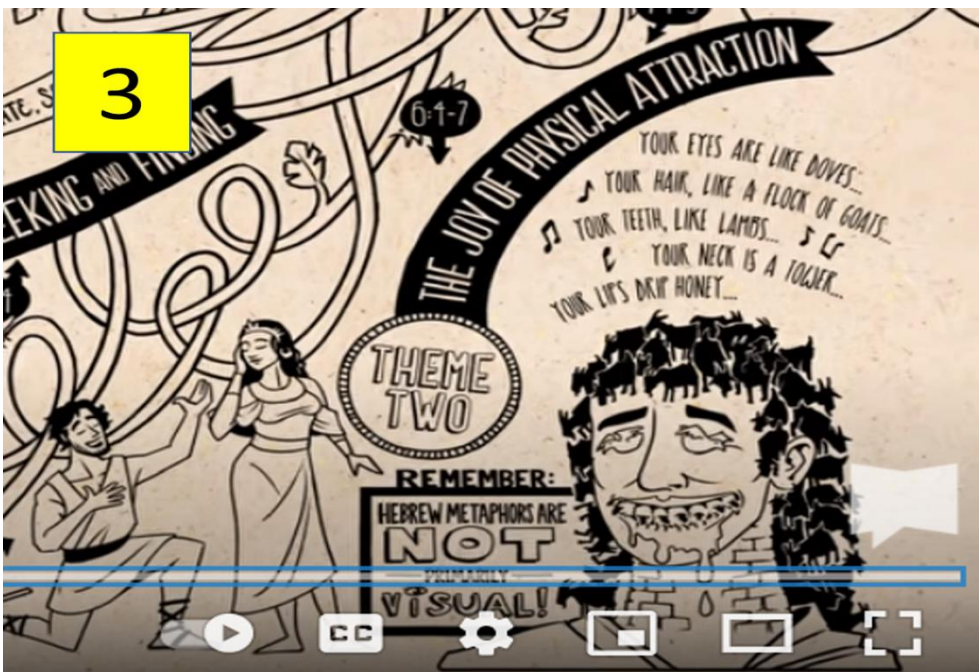
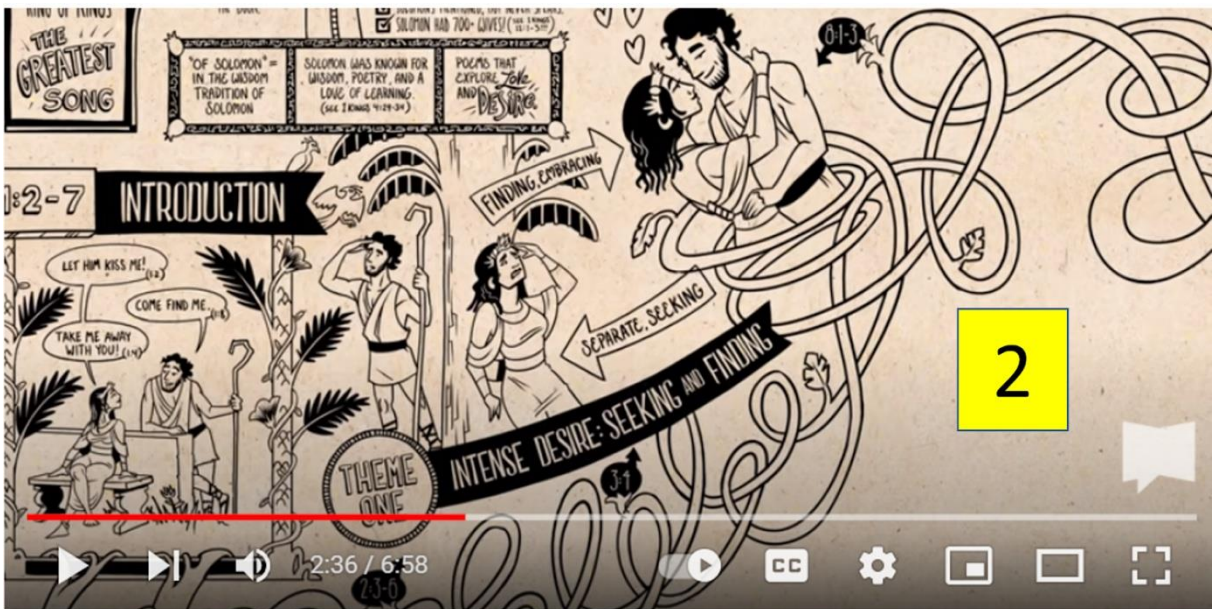
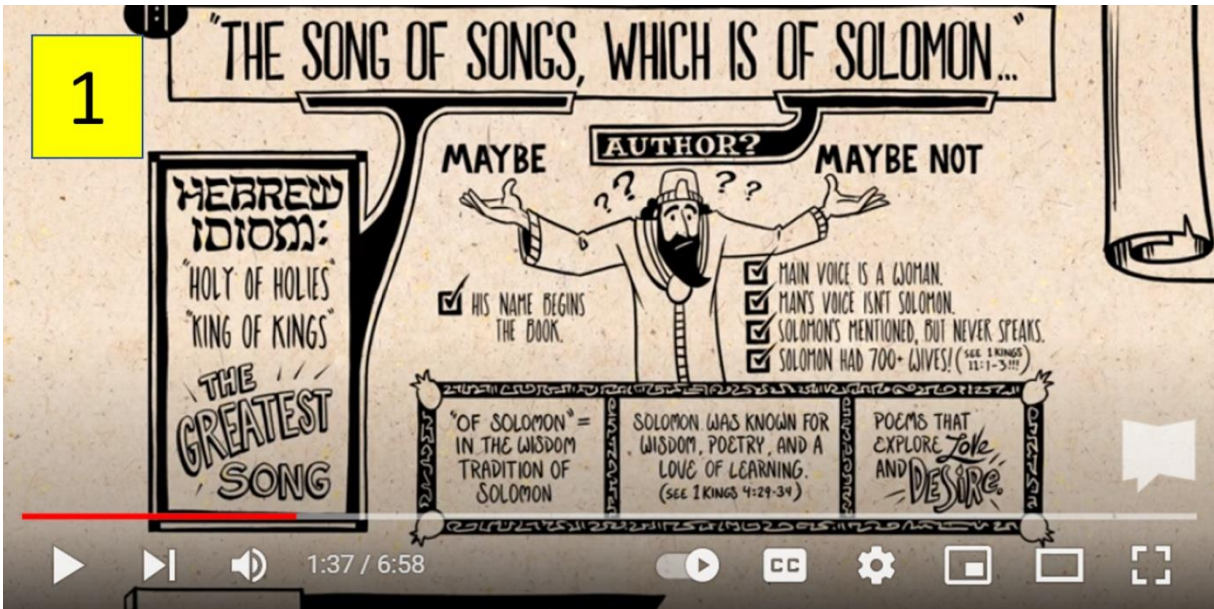


7

赤身露体的男人和女人
很脆弱，但能联合为一

憧憬一段没有被罪
玷污的爱情关系

雅歌让我们看到盼望





THREE MAIN INTERPRETATIONS THROUGH HISTORY:

① JEWISH TRADITION
AN ALLEGORY OF ISRAEL AND GOD



② CHRISTIAN TRADITION
AN ALLEGORY OF THE CHURCH AND CHRIST
(SEE EPHESIANS 5:25-33)




*THE DISCOVERY OF ANCIENT EGYPTIAN AND BABYLONIAN LOVE POETRY, PART OF ISRAEL'S CULTURAL ENVIRONMENT

③ COLLECTION OF ANCIENT POETRY THAT REFLECT



5:55 / 6:58

A KEY FEATURE
GARDEN IMAGERY ECHOES
the Garden of Eden
(GENESIS 1-2)



MAN AND WOMAN NAKED AND VULNERABLE, YET UNIFIED AND SAFE
VISION OF A RELATIONSHIP UNTAINTED BY SIN
THE SONG HOLDS OUT HOPE...

| | | |
|---|--|--|
| <p>[Q1] 00:03 The Song of Songs: it's a well known but not so well understood 00:07 book of the Bible. 00:08 It has 8 chapters of love poetry. 00:10 And while there is an introduction and a conclusion, 00:14 the book doesn't have any kind of rigid literary design. 00:17 And that's because it's a collection of poems. 00:19 They're not meant to be dissected or taken apart. 00:22 They're meant to be read as a flowing whole and simply enjoyed. 00:26 The first line of the book tells us that it's "the Song of Songs", 00:29 which is a Hebrew idiom like, "the Holy of Holies" or "the King of Kings", 00:32 it's a Hebrew way of saying: "The greatest thing!" 00:35 So this is the greatest song of all songs. 00:38 Then we're told in the first line that this "Song of Songs" is of Solomon - 00:43 - which could mean that he's the author, his name does begin the book after all. 00:47 But as you read the poems, you discover that the main 00:50 voice is that of a woman, called "the Beloved". 00:53</p> | <p>[Q1] 雅歌是圣经中非常有名却很难理解的一卷书，是 8 章情诗。尽管书卷有序幕和尾声，但它并没有严谨的文学结构，因为它是一部诗集，不适合单独拆分，需要流畅完整地阅读才能单纯地享受。这卷书开篇就说它是“歌中之歌”，这是一句希伯来俗语，就像“圣中之圣”，“万王之王”，是希伯来文表达“最好的”一种方式：因此，这卷书是所有歌中最伟大的歌。雅歌第一句声明这是“所罗门的歌”，可能表示他就是作者，他的名字署在了前面。不过，阅读这些诗歌会发现，主要的声音来自一位被称为“佳偶”的女子，同时还有一个男子的声音，但似乎不是所罗门。诗中多次提到所罗门，但他从没说过话。而且，所</p> | <p>[Q1] 00:03 Het Lied der Liederen oftewel het Hooglied; het is een bekend maar niet zo goed begrepen 00:07 boek uit de Bijbel. Het heeft 00:08 8 hoofdstukken met liefdespoëzie. 00:10 En ook al is er een introductie en een conclusie, het boek heeft geen enkele 00:14 literaire structuur. Dat is omdat 00:17 het een verzameling van gedichten is. 00:19 Het is niet de bedoeling om ze te ontleden of uit elkaar te halen. 00:22 Het is de bedoeling om ze te lezen als een stromend geheel en er simpelweg van te genieten. 00:26 De eerste zin van het boek verteld ons dat het "het Lied der Liederen is", 00:29 wat in de Hebreeuwse taal zoiets is als "het Heiligst der Heiligen" of "de Koning der Koningen", 00:32 het is een Hebreeuwse manier om te zeggen: "Het is het beste wat er is!" 00:35 Dus het is het beste lied aller tijden! 00:38 En in de eerste zin wordt ons verteld dat dit het Hooglied van Salomo is - 00:43 wat zou kunnen betekenen dat hij de auteur is, omdat het boek begint met 00:47 zijn naam. Maar als je de gedichten leest ontdek je dat de overheersende 00:50 stem van een vrouw afkomstig is, genaamd: "de Geliefde". 00:53 En hoewel er ook een mannelijke stem is, lijkt het er niet op 00:56</p> |
|---|--|--|

| | | |
|--|--|--|
| <p>And while there is also a male voice, it does not seem to be Solomon. Solomon is mentioned a couple of times in the poem, but he's never a speaker, and you do have to admit: Solomon is a very odd candidate as the author of this book, given the fact that he had seven hundred wives... For the lovers in the Song of Songs, they are the only ones in the world for each other. So the "of Solomon" likely means: "in the wisdom tradition of Solomon". He was known for his wisdom, his poetry, his love of learning about every part of life. And Solomon became the father of Wisdom Literature in Israel. And so his legacy is here carried on through a collection of love poems that explores the human experience of love and sexual desire.</p> <p>[Q2] The opening poem introduces us to the basic theme of this book: we hear the voice of the young woman, who delights in her man, a shepherd. Now she's not married to him yet, but it becomes clear that they're engaged and they cannot wait</p> | <p>罗门成为本书作者的 概率极低，因为《列王记上》记载他有700个妻妾，而《雅歌》中的恋人却把对方看作是唯一之爱。所以，“所罗门的”可能是指“依照所罗门的智慧传统”。他以智慧、诗歌和热衷于了解人生的方方面面而闻名于世。所罗门是以色列的智慧文学之父，他在此留下的遗产就是一系列的情诗，探索人类对爱情和性爱欲望的体验。</p> <p>[Q2] 雅歌开篇介绍了本卷书的基本主题：一位年轻女子吐露心声 [“愿他与我亲嘴”]。她喜欢她的恋人，一个牧羊人 [“来寻找她”]。虽然他们还没结婚，但显然已经订婚 [“愿你吸引我”]，她迫不及待地想和他在一起。从序幕开始，女</p> | <p>dat het Salomo zou kunnen zijn. Salomo wordt een aantal keer genoemd in het gedicht, maar hij is nooit een spreker, en je moet toegeven dat Salomo een nogal vreemde kandidaat zou zijn om auteur te zijn van dit boek, vanwege het feit dat hij 700 vrouwen had... Voor de geliefden in het Lied der Liederen zijn zij de enigen in de wereld voor elkaar. Dus het 'van Salomo' betekent waarschijnlijk: "in de traditie van de wijsheid van Salomo". Hij was beroemd om zijn wijsheid en zijn poëzie, zijn liefde om over alle aspecten van het leven te leren. En Salomo werd de vader van alle Wijsheid Literatuur in Israël. Dus zijn erfenis wordt hier voortgezet in een verzameling van liefdesgedichten die de menselijke beleving van liefde en seksuele verlangens onderzoekt.</p> <p>[Q2] Het openingsgedicht introduceert het basis-thema van dit boek: we horen de stem van een jonge vrouw, die verrukt is van haar man, een herder. Ze is nog niet met hem getrouwd, maar het wordt duidelijk dat ze verloofd zijn en dat ze niet kunnen wachten om samen te zijn. Vanaf de introductie, vloeien de gedichten heen en weer</p> |
|--|--|--|

| | | |
|--|--|---|
| <p>to be together. 01:51 From the introduction, the poems flow back and forth 01:55 from the woman's voice, to the man's, shifting from 01:57 scene to scene without any kind of clear, linear 02:00 sequence or storyline. 02:01 The poems move in the symphonic cycles 02:03 and key images and ideas get repeated and developed. 02:07 So, one of the basic themes uniting the poems is the 02:10 intense desire this couple has for each other, 02:13 expressed through their constant seeking and finding. 02:16 So, after the opening poem, they're separated, but on 02:19 the hunt for one another. 02:21 So the woman calls out, or she'll wake up from a dream 02:24 and go looking for her lover, and more than once they'll 02:27 find each other, they'll embrace. And then right when 02:30 things start to get a bit racy, the scene will suddenly end. 02:32 And a new one will start: they're separated, looking for each other, and on it goes.</p> <p>[Q3] 02:36 Another repeated theme is the joy</p> | <p>子和男子的心声交替出现，场景不断转换，没有顺序或清晰的故事线索。这些诗歌像交响乐一般循环前进，主要场景和主题重复扩展。将雅歌各篇联系起来的基本主题是恋人之间对彼此的强烈爱慕，通过他们不断地“寻找和相遇”表达出来。诗歌开场之后，他们分离，又相互寻找：女子呼唤，或从梦中醒来，去寻找她的恋人，不止一次，他们找到了对方，並拥抱。正要进入更亲密的状态时，这一幕突然结束，新的一幕开始：他们再次分离，再次彼此寻找，就這樣繼續下去。</p> <p>[Q3] 另一个重复的主题是他们对彼此身体的吸引深感欢喜。许多次，他们停下来，用细致的比喻形容对方 (4:1-5 ; 5:10-</p> | <p>van de vrouw naar de man, van het éne 01:57 tafereel naar het andere zonder enige duidelijke, lineaire 02:00 volgorde van de verhaallijn. 02:01 De gedichten bewegen in symfonische cirkels 02:03 en de belangrijkste afbeeldingen en ideeën worden herhaald en uitgebreid. 02:07 Dus, één van de basis-thema's die alle gedichten verenigd is 02:10 het intens verlangen van het paar voor elkaar 02:13 uitgedrukt in hun constante zoeken en vinden. 02:16 Dus na het openingsgedicht worden ze gescheiden, maar zijn ze 02:19 op jacht naar elkaar. 02:21 Dus de vrouw roept, of ze ontwaakt uit een droom 02:24 en gaat op zoek naar haar geliefde, en meer dan eens 02:27 vinden ze elkaar, en omhelzen elkaar. En juist als alles een beetje 02:30 pittig wordt dan stopt het tafereel plotseling. 02:32 En een ander tafereel heeft aanvang: ze zijn van elkaar gescheiden, zoeken elkaar, en zo gaat het door</p> <p>[Q3] 02:36 Een ander thema wat wordt herhaald is de vreugde van de fysieke aantrekkingskracht van het paar voor elkaar. 02:41 Vaak zullen ze pauzeren om elkaar te omschrijven</p> |
|--|--|---|

| | | |
|---|---|---|
| <p>of the couple's physical attraction for one another. 02:41 Multiple times they'll pause and describe each other 02:44 with these elaborate metaphors, and here it's very helpful to know 02:47 that these images and metaphors in Hebrew poetry 02:50 are not primarily visual. 02:52 If you try and paint a picture of these people based on the metaphors, 02:56 you will end up with something that looks very, very strange. 02:58 What you're supposed to do is reflect on the meaning 03:01 of these images, as they relate to the man and the woman. 03:04 So you'll read through the poetic cycle, and the tension will keep building, 03:08 together with their desire and joy and attraction. And this spiraling 03:12 repetition is a poetic way of heightening and focusing 03:15 on the mystery and power of sexual love.</p> | <p>16 ; 6:4-7 ; 7:1-5) 。要知道，希伯来诗歌中的意象和比喻指的不是实际的形象。如果试着按照比喻画幅图画，你会发现结果相当怪异！你需要做的是去仔细思考这当中关于男女之间关系的象征含义。当你阅读这些循环反复的诗句时，会发现男女之间彼此的羡慕、喜欢和吸引的张力在逐渐增强。这种循环重复形成了一种诗意，突出和專注於性爱的奥秘和力量。</p> | <p>02:44 met zulke uitgewerkte metaforen, en het is goed om te weten 02:47 dat dit soort beelden en metaforen in de Hebreeuwse poezie 02:50 niet persé visueel zijn. 02:52 Als je zou proberen een plaatje te schilderen van deze personen aan de hand van de metaforen, 02:56 zou je iets krijgen dat er heel erg vreemd uitziet. 02:58 Wat je moet doen, is reflecteren op de betekenis 03:01 van deze beelden en hoe ze relateren aan de man en de vrouw. 03:04 Dus als je door deze cyclus van gedichten heen leest zal de spanning toenemen, 03:08 samen met hun verlangen en vreugde en aantrekking. En deze 03:12 steeds doorgaande herhaling is een poëtische manier om te excelleren en te focussen 03:15 op het mysterie en de kracht van de seksuele liefde.</p> |
| <p>[Q4] 03:17 It all comes together in the conclusion, which 03:20 pauses to summarize what these poems are all about. 03:24 Love is as strong as death, its passions are as severe 03:28 as the grave, its flashes are of fire,</p> | <p>[Q4] 这一切都是为了最终要得出的结论。循环在這裡暂停了，來總結這些詩歌的內容。 <i>“爱情如死之坚强， 嫉恨如阴间之残忍。 所发的电光，是火焰的电光，是耶和华的烈焰。爱情，众水不能熄灭，大水也不能淹没。若有人拿家中所有的财宝要换爱</i></p> | <p>[Q4] 03:17 Het komt allemaal samen in de conclusie, waar het 03:20 pauzeert om samen te vatten waar al deze gedichten over gaan. 03:24 Liefde is zo sterk als de dood, haar passies zijn zo ernstig 03:28 als het graf, de vonken net als vuur, 03:30 een heilige vlam. Vele wateren kunnen liefde niet uitdoven, 03:33</p> |

| | | |
|--|--|---|
| <p>03:30 a divine flame. Many waters cannot extinguish love, 03:33 rivers cannot sweep it away. If one were to give all the 03:38 wealth of one's house for love, he would be utterly scorned. 03:42 The poem highlights the power and intensity of love – 03:45 how it's both beautiful, but also dangerous. 03:48 Like fire, love can destroy people if it's abused, or be 03:53 life-giving if it's protected. 03:55 Ultimately love expresses the insatiable human longing 03:59 to know and be fully known and desired by another. 04:03 Love is one of the most transcendent and mysterious 04:05 experiences in human life. And as a part of the Bible's 04:09 wisdom tradition, this book says it's a gift from God.</p> | <p>情，就全被藐视。” 这首诗强调了爱情的 力量和强度，既美丽 又危险。就像火，如 果滥用，爱会摧毁 人，如果持守就能赋 予生机。最终，爱情 表达了人类对了解他 人，并被他人完全了 解和需要的无限渴 望。爱是人类生命 中最超然也最神秘的 体验之一。作为圣经 智慧传统的一部分， 这卷书说爱情是神 的恩赐。</p> | <p>rivieren kunnen het niet wegvagen. Als iemand 03:38 al zijn weelde zou geven voor liefde, zou hij gehoond worden. 03:42 Dit gedicht benadrukt de kracht en intensiteit van liefde – 03:45 hoe het zowel prachtig maar ook gevaarlijk is. 03:48 Zoals vuur, kan liefde mensen vernietigen als het misbruikt wordt, 03:53 of het kan leven geven als het beschermd wordt. 03:55 Tenslotte drukt de liefde het onverzadigbaar menselijk verlangen uit 03:59 om te kennen en volledig gekend te worden en gewenst te zijn door een ander. 04:03 Liefde is één van de meest voortreffelijke en mysterieuze 04:05 ervaringen in het menselijk leven. En als een onderdeel van de Wijsheidstraditie 04:09 van de Bijbel, zegt dit boek dat het een geschenk van God is.</p> |
| <p>[Q5] 04:12 After this, there's an odd poem about Solomon trying to do what the previous poem just said 04:18 was impossible: to buy love. 04:21 The woman rejects Solomon's offer and then the book 04:24 concludes with the man and the woman – 04:25 they're separate once more, on the hunt for each other.</p> | <p>[Q5] 随后，我们看到一首 奇怪的诗歌（8:10- 12）。在诗里，所罗 门尝试要做前面诗中 提到的不可能的事： 用钱买爱情。女子毫 不客气地拒绝了所罗 门的提议。这卷书结 尾处（8:13-14）是 男子与女子再一次分 离，再一次互相寻找 对方：男子想听到女 子的声音（8:13）， 女子请求男子快来帶</p> | <p>[Q5] 04:12 Na deze conclusie is er een vreemd gedicht over hoe Salomo probeert te doen wat in het vorig gedicht net zei 04:18 dat onmogelijk is: om liefde te kopen. 04:21 De vrouw wijst Salomo af, en het boek 04:24 eindigt met de man en de vrouw 04:25 die wederom van elkaar gescheiden zijn en op jacht zijn naar elkaar. 04:28 Hij roept om haar stem te horen, en zij</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>04:28 He calls to hear her voice, she begs him to run away</p> <p>04:31 with her, and that's how the book ends.</p> <p>04:35 Just totally open-ended.</p> <p>04:37 But that's a lot like love!</p> <p>04:38 Which never truly concludes, because there's always</p> <p>04:41 more to discover and pursue in your beloved.</p> <p>04:45 And so true love has no end.</p> <p>04:47 And neither does this book.</p> <p>[Q6] 04:49 Now, through history, the big question raised by the Song of Songs is:</p> <p>04:52 "What on earth is love poetry doing in the Bible?"</p> <p>04:56 There have been three main interpretations of this book</p> <p>04:58 throughout history.</p> <p>04:59 (1) In Jewish tradition, it's been read as an allegory:</p> <p>05:01 each character is a symbol. So the woman is Israel, the</p> <p>05:04 man is God, and their love is the symbol of the covenant between God and Israel</p> <p>05:09 made at Mount Sinai and the giving of the Torah.</p> <p>05:11 (2) This view flowed into the Christian tradition, but the characters were swapped.</p> <p>05:16</p> | <p>她走（8:14）。这卷 书就这样结束了，完 全是一个开放式的结 局。就像真正的爱 情，从来没有真正的 结局，对你所爱的人 总有更多的发现和追 求。真爱没有尽头， 这卷书也是如此。</p> <p>[Q6] 那么，长久以来，雅 歌引发的最大问题 是：“为什么圣经中 会出现情诗？”史上 对此有三种主要解 释：</p> <p>（1）在犹太传统 中，它被当作一篇寓 言，每个角色都是一 个象征：女子象征以 色列，男子象征神， 他们的爱情则象征神 与以色列在西奈山立 的约和颁布的律法 书。</p> <p>（2）这种观点融入 了基督教的传统，但 角色有变化，是关于 基督对其子民和教会 的爱。这种解释源自 保罗在以弗所书 5 章</p> | <p>smeekt hem om weg te vluchten 04:31 met haar, en zo eindigt het boek.</p> <p>04:35 Met een compleet open einde.</p> <p>04:37 Maar dat lijkt erg op hoe de liefde is!</p> <p>04:38 Die nooit helemaal eindigt, omdat er altijd weer</p> <p>04:41 meer te ontdekken is en na te jagen is in jouw geliefde.</p> <p>04:45 Dus ware liefde heeft geen einde.</p> <p>04:47 En dit boek ook niet.</p> <p>[Q6] 04:49 Door de geschiedenis heen zijn er grote vragen gerezen over het Hooglied:</p> <p>04:52 "Wat doet deze liefdespoëzie in vredesnaam in de Bijbel?"</p> <p>04:56 Er zijn 3 hoofdinterpretaties van dit boek</p> <p>04:58 in de geschiedenis.</p> <p>04:59 (1) In de Joodse traditie wordt het gelezen als een beeldspraak:</p> <p>05:01 ieder personage is een symbool. De vrouw is Israël, de</p> <p>05:04 man is God, en hun liefde is het symbool voor het verbond tussen God en Israël</p> <p>05:09 die gemaakt is op de berg Sinai waar ook de Torah is gegeven.</p> <p>05:11 (2) Dit idee stroomde ook door in het Christendom maar de personages werden verwisseld.</p> <p>05:16 Het gaat nu dus over de liefde van Christus voor Zijn volk,</p> <p>05:19</p> |
|--|---|--|

| | | |
|--|---|--|
| <p>So it's about Christ's love for His people, 05:19 the Church. And this interpretation was inspired 05:21 by Paul's words in Ephesians 5 05:23 - that a Christian husband's love for his wife is a symbol of Christ's love for the Church. 05:28 (3) What's interesting is that in the last hundred years, 05:31 archaeological discoveries among Israel's ancient neighbors, 05:34 in Egypt and Babylon, has turned up all kinds of ancient love poetry 05:38 that's very similar in language and imagery to the Song of Songs. 05:43 We see that love poetry was a meaningful part of Israel's 05:46 cultural environment, which has led most scholars 05:50 today to view the Song of Songs as what it presents itself to be: 05:52 an arrangement of Israelite love poetry reflecting on the divine gift of love.</p> <p>[Q7] 05:57 But, that doesn't mean it's only ancient love poetry. 06:01 There's a key feature of these poems that sticks out when you 06:05 read them as a part of the Old Testament, and that's the 06:08 overwhelming use of garden imagery. 06:09 There are powerful echoes of the</p> | <p>(5:25-33) 的教导：基督徒丈夫对妻子的爱象征着基督对教会的爱。</p> <p>(3) 不过，有趣的是，在过去的 100 年里，考古学家在以色列古代邻国埃及和巴比伦发现了各种古老的情诗，其用词和意象与雅歌都非常相似。</p> <p>可见，情诗是以色列文化环境中重要的一部分。所以如今，多数学者都把雅歌看作是其表面所表达的意思：这是一本以色列情诗的合集，体现了爱是神圣的恩赐。</p> <p>[Q7] 但这并不意味着它只是情诗。如果把它看作旧约圣经的一部分，这些诗歌的主要特征就突显出来了。诗中不断出现园林的意象：这强烈地呼应了创世记 1-2 章中的伊甸园，还有园子里第一对快乐无忧的人</p> | <p>de Kerk. En deze interpretatie werd geïnspireerd 05:21 door Paulus' woorden in Efeziërs 5: 05:23 - dat de liefde van een Christelijke man voor zijn vrouw een symbool is voor de liefde van Christus voor de Kerk. 05:28 (3) Wat interessant is, is dat in de laatste honderd jaar, 05:31 onder archeologische vondsten in naburige landen van Israël, zoals 05:34 Egypte en Babylon, allerlei antieke liefdespoëzie tevoorschijn kwam 05:38 die in taal en beeldspraak erg veel lijkt op het Hooglied. 05:43 We zien dat liefdespoëzie een wezenlijk onderdeel was van Israëls 05:46 culturele omgeving, waardoor veel geleerden 05:50 vandaag de dag het Hooglied zien zoals het zich openbaart: 05:52 een verzameling Israëlische liefdespoëzie die reflecteert op het goddelijke geschenk van de liefde.</p> <p>[Q7] 05:57 Maar, dat betekent niet dat het slechts gaat om antieke liefdespoëzie. 06:01 Er is een sleutel-kenmerk in deze gedichten dat opvalt 06:05 als je ze leest als onderdeel van het Oude Testament, en dat is 06:08 het overweldigende gebruik van beelden van een tuin. 06:09 Dit zijn krachtige echo's van de Tuin van Eden en 06:12 het idyllisch plaatje van het getrouwd</p> |
|--|---|--|

| | | |
|--|---|--|
| <p>Garden of Eden and 06:12 the idyllic scene between the married couple in the early chapters of Genesis. 06:17 So the image of the man and the woman, naked 06:20 and vulnerable, but completely unified and safe with one another – 06:24 this resonates in the background of the Song of Songs. 06:28 It's as if in these poems, we are witnessing the love of a 06:31 couple whose relationship is untainted by selfishness and sin. 06:36 And so ultimately the Song holds out hope that even 06:39 though our own relationships are so often distorted by 06:43 selfishness, love is a transcendent gift. 06:46 And it's meant to point us to something greater, to the 06:49 gift of God's love that will one day permeate and transform 06:53 His beloved world. And that is what the Song 06:56 of Songs is all about.</p> | <p>类夫妻。赤身露体的 男人和女人虽脆弱、 易受伤，却能彼此联 合为一，深感安全 (创 2:23-25) – 这與雅歌的背景引起 了共鸣。我们似乎在 这些诗歌中，见证了 一对情侣未受自私和 罪玷污的爱情关系。 所以，雅歌让我们看 到了盼望：尽管我们 的情感关系经常被自 私所扭曲，爱依然是一 份绝好的礼物。它 让我们关注更伟大的 东西：神的爱的恩 赐。這份愛总有一天 会渗透并改变神所爱 的这个世界。这就是 雅歌的精义。</p> | <p>stel in de eerste hoofdstukken van Genesis. 06:17 Dus het beeld van de man en vrouw, naakt 06:20 en kwetsbaar, maar volledig verenigd en veilig bij elkaar – 06:24 dit resoneert op de achtergrond van het Hooglied. 06:28 Het is alsof we in deze gedichten getuigen zijn van de liefde 06:31 van een echtpaar wiens relatie onbevlekt is door egoïsme en zonde. 06:36 En dus biedt het Hooglied uiteindelijk hoop, dat zelfs 06:39 als onze eigen relaties zo vaak vervormd zijn door 06:43 egoïsme, de liefde een bovenaards geschenk is. 06:46 En het is bedoeld om ons naar iets groters te verwijzen, naar het 06:49 geschenk van Gods liefde die op een dag Zijn geliefde wereld zal 06:53 doordringen en transformeren. En dat is waar het Hooglied 06:56 uiteindelijk over gaat.</p> |
|--|---|--|